

e-letter



lettre hebdomadaire aux parents
Wochenbrief an die Eltern
Weekly letter for parents
2.02.2018 Nr.230

EIS SCHOUL

SECRETARIAT

Tél.: 4796-6327
Fax: 26-43-16-58
sekretariat@eisschoul.lu

www.eisschoul.lu

HEURES D'OUVERTURE

LUNDI - VENDREDI
07:30-12:00 / 13:30-16:00

PARADISO (activités périscolaires)

Tél.: 621-363-808
Tous les jours: 12:00-18:30

Fax: 26-43-16-58
paradiso@eisschoul.lu

AKTION BAMBËSCH 2018

Pâques: 3 - 6 avril
(délai d'inscription: 22 février)

Eté: 16 juillet - 10 août
(délai d'inscription: 25 mai)

Noël: 31 décembre
2 - 4 janvier 2019
(délai d'inscription: 10 novembre)

Informations supplémentaires sur:
www.capel.lu

PORTE OUVERTE
24.02.2018

www.eisschoul.lu



**IMPORTANT
WICHTIG**

8.02.2018
15:30 - 18:00

BAL DE CARNAVAL FASCHINGSPARTY

**La présence des enfants non inscrits au
Paradiso et qui veulent participer doit
être confirmée par e-mail.**

**Kinder, die nicht im Paradiso ein-
geschrieben sind müssen per E-mail
angemeldet werden.**

paradiso@eisschoul.lu

jusqu'au / bis

7.02.2018

5.02.2018 - 9.02.2018

LUNDI:
MONTAG:
MONDAY:

NATURE

tous les élèves du cycle 1

JEUDI:
DONNERSTAG:
THURSDAY:

GYM

AIRTRAMP



NATATION

JEUDI:
DONNERSTAG:
THURSDAY:

VENDREDI:
FREITAG:
FRIDAY:

NATURE / AIRTRAMP

INFOS CYCLES 2 & 3 & 4

5.02.2018 - 9.02.2018

GYM



MARDI - DIENSTAG - TUESDAY

JEUDI - DONNERSTAG - THURSDAY

les classes de **TANJA C3B + BEN C4B**

ROULEMENT DE 6 SEMAINES

NATATION

















MARDI - DIENSTAG - TUESDAY

JEUDI - DONNERSTAG - THURSDAY

les classes de **MARC C3A+ FABIANO C4A**

Morgenwerkstätten 05.02 bis den 09.02.2018

MONTAG	DIENSTAG	MITTWOCH	DONNERSTAG	FREITAG
 <p>BEWEGUNG (Kevin)</p> 	 <p>HOLZ WERKSTATT (Luc)</p> 	 <p>MARKT (Véronique, Fabienne)</p> 	 <p>KOCHEN/BACKEN (Yasmine, Fabienne)</p>	 <p>KREATIV (Fabienne)</p> 
<p>Victor</p> <p>Louise</p> <p>Anna</p> <p>Dylan</p> <p></p> <p></p> <p></p> <p></p>	<p>Sam</p> <p>Sidoine</p> <p>Toni</p> <p>Antoine</p> <p>Chloé</p> <p></p> <p></p> <p></p>	<p>Gina</p> <p>Giuliano</p> <p>Dylan</p> <p></p> <p>+ 3 C1 Kanner</p> <p></p> <p></p> <p></p>	<p>Gina</p> <p>Giuliano</p> <p>Dylan</p> <p>Charel</p> <p>+ C1 Kanner</p> <p></p> <p></p> <p></p>	<p>Projets C3 + C4</p> <p></p> <p></p> <p></p> <p></p> <p></p> <p></p>
 <p>BIBLIO (Véronique)</p> <p></p> <p></p> <p></p> <p></p> <p></p> <p></p>	 <p>BIBLIO (Véronique)</p> <p></p> <p></p> <p></p> <p></p> <p></p> <p></p>	<p></p> <p></p> <p></p> <p></p> <p></p> <p></p> <p></p> <p></p>	 <p>BIBLIO (Véronique)</p> <p></p> <p></p> <p></p> <p></p> <p></p> <p></p>	 <p>RELAXATION (Sarah, Mireille)</p>  <p>Kanner vum C1</p> <p></p> <p></p> <p></p> <p></p> <p></p> <p></p>



MENU DE LA SEMAINE www.restopolis.lu

En cas d'absence d'un enfant, les parents sont priés d'informer l'école **AVANT 9:00** le jour même par courriel à l'adresse:



absence.c1@eisschoul.lu ou
absence.c234@eisschoul.lu

pour que l'équipe du restaurant scolaire puisse décommander le **déjeuner**, qui **en cas de non-excuse** en bonne et due forme, sera **facturé** au tarif de **4,50 €**.

Merci pour votre compréhension !

05.02.2018 - 11.02.2018	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
ENTRÉE (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> Brochette de mini boudin noir, moutarde luxembourgeoise Potage AntiGaspi Salad'bar 	<ul style="list-style-type: none"> Potage AntiGaspi Salad'bar Tarte flambée 	<ul style="list-style-type: none"> Champignons sautés à l'ail, persil frais et lardons Potage AntiGaspi Salad'bar 	<ul style="list-style-type: none"> Aiguillettes de poulet marinées au soja et graines de sésame Potage AntiGaspi Salad'bar 	<ul style="list-style-type: none"> Assiette AntiGaspi Potage AntiGaspi Salad'bar Terme de poissons maison, crème épaisse aux herbes
PROTIDIQUE	<ul style="list-style-type: none"> Emincé de dinde, jus réduit au romarin Grande assiette du salad'bar 	<ul style="list-style-type: none"> Choucroute garnie Grande assiette du salad'bar Plat AntiGaspi 	<ul style="list-style-type: none"> Cannelloni à la viande "fait maison" sauce tomate Grande assiette du salad'bar Plat AntiGaspi 	<ul style="list-style-type: none"> Grande assiette du salad'bar Plat AntiGaspi Waterzooï au saumon et scampis 	<ul style="list-style-type: none"> Grande assiette du salad'bar Plat AntiGaspi Steak de veau crème champignons
VÉGÉTARIEN	<ul style="list-style-type: none"> Carré de tarte aux poireaux et oignons sautés 	<ul style="list-style-type: none"> Blanquette de tofu et petits légumes Plat végétarien AntiGaspi 	<ul style="list-style-type: none"> Lasagne aux épinards et à la ricotta Plat végétarien AntiGaspi 	<ul style="list-style-type: none"> Légumes farcis au ragoût de pois chiches Plat végétarien AntiGaspi 	<ul style="list-style-type: none"> Chop Suey aux légumes et tofu mariné Plat végétarien AntiGaspi
FÉCULENTS (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> Riz pilaf 	<ul style="list-style-type: none"> Féculent AntiGaspi Grompere mat Péiterséilech 	<ul style="list-style-type: none"> Féculent AntiGaspi Gequellte Grompere mat Stoffi a Kraider 	<ul style="list-style-type: none"> Féculent AntiGaspi Quinoa aux échalotes 	<ul style="list-style-type: none"> Féculent AntiGaspi Pâtes au beurre
LÉGUMES (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> Courgettes sautées 	<ul style="list-style-type: none"> Bouquetière de légumes Légumes AntiGaspi Sauermous 	<ul style="list-style-type: none"> Légumes AntiGaspi Tomates aux herbes 	<ul style="list-style-type: none"> Julienne de légumes frais Légumes AntiGaspi 	<ul style="list-style-type: none"> Haricots verts à l'ail Légumes AntiGaspi
DESSERT (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> Crème brûlée Fromage blanc Salade de fruits frais Yaourt 	<ul style="list-style-type: none"> Dessert AntiGaspi Fromage blanc Mousse au chocolat Salade de fruits frais Yaourt 	<ul style="list-style-type: none"> Chou chantilly Dessert AntiGaspi Fromage blanc Salade de fruits frais Yaourt 	<ul style="list-style-type: none"> Dessert AntiGaspi Fromage blanc Salade de fruits frais Tiramisu Yaourt 	<ul style="list-style-type: none"> Dessert AntiGaspi Fromage blanc Salade de fruits frais Tartelette à la frangipane Yaourt
SANS ALLERGÈNES (sur réservation)	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef 	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef 	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef 	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef 	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef

(1-14) : Veuillez-vous rapporter s.v.pl. à notre affiche pour connaître les allergènes présents. L'information sur la présence d'allergènes tient compte des données récoltées pour chacun des ingrédients intégrés dans nos recettes. Pourtant, nous ne pouvons garantir l'absence totale de

 Produit biologique  Produit Transfair  Produit de Luxembourg

MENU DE LA SEMAINE - EIS SCHOUL

Suivant l'art.17 du règlement d'ordre intérieur de Eis Schoul, les parents s'engagent à alimenter le compte personnel Restopolis de leur enfant à titre d'avance et en début de chaque mois par le biais du site www.restopolis.lu (ou par le versement en espèces à la caisse de notre Restaurant scolaire du lundi au vendredi entre 8:00 et 16:00)

Merci pour votre compréhension

Laut Art.17 der internen Schulordnung von Eis Schoul sind die Eltern verpflichtet, am Anfang eines jeden Monats eine Vorauszahlung auf das persönliche Restopoliskonto ihres Kindes unter www.restopolis.lu zu tätigen (oder eine Anzahlung in bar an der Kasse unseres Schulrestaurants montags bis freitags zwischen 8:00 und 16:00 zu machen).

Danke für Ihr Verständnis

CODES RESTOPOLIS

Avec le login IAM de votre enfant, vous pouvez alimenter le compte Restopolis de votre enfant via internet. Le code secret vous permet une recherche concernant l'historique des menus consommés de votre enfant. Si vous avez oublié votre mot de passe IAM, veuillez demander un nouveau code d'activation pour réactiver votre compte IAM au secrétariat.

Mit dem IAM Login Ihres Kindes können Sie das Restopolis-Konto über's Internet auffüllen. Mit dem Geheimcode können Sie nachverfolgen, was Ihr Kind gegessen hat.

Wenn Sie Ihr IAM Passwort vergessen haben, fordern sie bitte einen neuen Aktivationscode für die Reaktivierung Ihres Kontos IAM im Sekretariat an.

The IAM Login of your child permits you to refill de Restopolis-account by internet. The secret code is used for retracing the effective consumption of your child. If you have forgotten your IAM password, please request a new activation code to reactivate your IAM account at the secretary.

sekretariat@eisschoul.lu

ADRESSES @ IMPORTANTES

Tous les membres du personnel sont joignables sous:
prénom.nom@eisschoul.lu

ABSENCE D'UN/E ELEVE ABWESENHEIT EINES/EINER SCHÜLER/IN:

absence.c1@eisschoul.lu
absence.c234@eisschoul.lu

TITULAIRES DE CLASSE

C1A: sonie.agnes@eisschoul.lu tél.: 621-363-807
C1B: anne.munhowen@eisschoul.lu tél.: 621-361-558
C1C: melissa.coimbra@eisschoul.lu tél.: 621-363-804
C2A: saskia.goetschalckx@eisschoul.lu
C2B: telma.dossantosgomes@eisschoul.lu
C3A: marc.hilger@eisschoul.lu
C3B: tanja.schmit@eisschoul.lu
C4A: fabiano.merkes@eisschoul.lu
C4B: ben.wagener@eisschoul.lu

PARADISO - tél.: 621-363-808

paradiso@eisschoul.lu
tania.basch@eisschoul.lu

EQUIPE MULTIPROFESSIONNELLE - tél.: 4796-6242
emp@eisschoul.lu

RESTAURANT SCOLAIRE - tél.: 4796-6245

LASEP - tél.: 621-363-808
irina.muratovic@eisschoul.lu

SECRETARIAT – tél.: 4796-6327
sekretariat@eisschoul.lu

COMITE D'ECOLE
comite@eisschoul.lu

ELTEREKOMITEE
elterekomitee@eisschoul.lu

AGENTS EXTERNES

Sada Abdoulaye Diagne: sada.diagne@eisschoul.lu
judo@eisschoul.lu
Marco Bustamante: marco.bustamante@eisschoul.lu

DIRECTION DE REGION 01 - LUXEMBOURG
secretariat.luxembourg@men.lu - tél: 247-65910

Qui doit être informé en cas d'absence de mon enfant ?

Pour les enfants du **cycle 1**:

Les parents sont priés d'informer l'école de toute absence de leur enfant le jour-même

avant 9:00 par courriel à l'adresse

absence.c1@eisschoul.lu

ou par téléphone au titulaire de classe

sonie.agnes@eisschoul.lu tél.: 621-363-807
anne.munhowen@eisschoul.lu tél.: 621-361-558
melissa.coimbra@eisschoul.lu tél.: 621-363-804

Pour les enfants des **cycles 2, 3 & 4**:

les parents sont priés d'informer l'école de toute absence de leur enfant le jour même **avant 9:00** par courriel à l'adresse:

absence.c234@eisschoul.lu

En cas de non excuse en bonne et due forme avant 9:00, le déjeuner sera facturé au tarif de 4,50,-

Bei wem muss ich Bescheid geben, wenn mein Kind abwesend ist?

Abmeldung der Kinder aus **Zyklus 1**:

Die Eltern werden gebeten, der Schule die Abwesenheit ihres Kindes am selben Tag

vor 9:00 mitzuteilen:

per e-mail auf absence.c1@eisschoul.lu

oder telefonisch beim/bei der KlassenlehrerIn

sonie.agnes@eisschoul.lu tél.: 621-363-807
anne.munhowen@eisschoul.lu tél.: 621-361-558
melissa.coimbra@eisschoul.lu tél.: 621-363-804

Abmeldung der Kinder aus **Zyklus 2, 3 und 4**:

Die Eltern werden gebeten, der Schule die Abwesenheit ihres Kindes am selben Tag **vor 9:00** mitzuteilen per e-mail auf:

absence.c234@eisschoul.lu

Bei Abwesenheit ohne Abmeldung vor 9:00 wird das Mittagessen zum Preis von 4,50,- verrechnet.

Spende / don "Médecins sans frontières"

Die Schüler aus Zyklus 3A können am Mittwoch 7 Februar Gebäck mitbringen.

Les élèves du cycle 3A peuvent amener des gâteaux, des tartes, des muffins etc. à l'école mercredi, le 7 février.

Danke! Merci!



Kekse backen für unser Winterfest

Am Freitag, dem 26.01.2018 haben wir im Paradiso Kekse gebacken, die dann auf dem Winterfest verkauft wurden. Hier haben Kinder aus dem Zyklus 3-4 und Kinder aus dem Précoce sehr schön zusammengearbeitet. Die Großen haben den Kleinen geholfen und ihnen gezeigt wie es geht. Zusammen haben sie es geschafft sehr leckere Kekse zu backen, die alle verkauft wurden. Es entstand dabei eine tolle Kooperation zwischen unseren ältesten und unseren jüngsten Kindern.



Aktioun Bambësch

Pâques 3 - 6.04.2018

Le CAPEL accueille les enfants habitant la Ville de Luxembourg et âgés de 5 à 12 ans pendant les vacances de Pâques du 3 au 6 avril 2018 pour leur proposer un programme varié d'activités créatives et de jeux.

Horaire des activités: 14.00-18.00 heures.

Les enfants seront répartis sur les sites suivants:

Bonnevoie (Ecole rue Demy Schlechter)

Dommeldange (Ecole rue Mongenast)

Merl (Home St Gengoul, 26, rue de St Hubert, L-1744 Luxembourg)

Attention: La répartition définitive des enfants suivant les quartiers sera publiée en mars sur www.capel.lu.

Le transport gratuit des enfants des différents quartiers de la ville aux lieux indiqués est garanti.

L'horaire des bus sera affiché en temps utile sur ce site ainsi que sur les arrêts portant le panneau "Aktioun Bambësch".

Pour connaître le numéro de bus et d'arrêt ainsi que l'horaire, veuillez consulter notre site internet www.capel.lu à partir de mi-mars.

Les parents peuvent également amener eux-mêmes les enfants sur le site le plus près. Les enfants doivent y être à 14.00 heures, les parents viennent les chercher à 18.00 heures.

Pour de plus amples informations, veuillez lire attentivement la note d'information. Formulaire d'inscription - Note d'information.

L'inscription des enfants se fait par bulletin d'inscription (renvoi du coupon 1 au CAPEL). Pour assurer une bonne organisation des activités, et pour garantir à votre enfant une place dans les bus spéciaux, veuillez respecter le délai d'inscription! (dernier jour: 22 février 2018).

Le premier jour où votre enfant participera à l'Aktioun Bambësch, veuillez à ce qu'il amène le coupon 2, à remettre à son animateur de référence.

Important: Les foyers scolaires de la ville chôment les après-midis de l'Aktioun Bambësch. Si votre enfant est inscrit à un foyer scolaire de la ville, et si vous souhaitez que la ville assure sa garde pendant toute la journée, vous devez l'inscrire au CAPEL.

Informations supplémentaires sur www.capel.lu



JOURNEE
PORTE OUVERTE
Samedi, le 24 février 2018
9:30



TAG der
OFFENEN TÜR
Samstag, den 24. Februar 2018
9:30

Dans le cadre de la phase de préinscription pour l'année scolaire 2018/2019, EIS SCHOUL organise sa traditionnelle « journée Porte Ouverte » à l'attention des parents intéressés au concept pédagogique de l'école. Les parents y auront la possibilité d'assister à une présentation de l'école et de participer à une visite guidée.

Cette année, la « journée Porte Ouverte » aura lieu le samedi 24 février.

Au cas où vous seriez intéressés à nous rendre visite pour avoir une impression de la pratique dans EIS SCHOUL, n'hésitez pas à vous inscrire par le simple retour du formulaire d'inscription afférent jusqu'au 8 février au plus tard.

Wie bereits in den vergangenen Jahren findet auch in diesem Jahr, im Rahmen der Voreinschreibungsphase für das Schuljahr 2018/2019 wieder ein „Tag der Offenen Tür“ statt. Er richtet sich an alle Eltern, die am pädagogischen Konzept der Schule interessiert sind und sich einen Eindruck des Schulalltags verschaffen möchten. Es besteht die Möglichkeit, sich für die gewöhnliche Vorstellung der Schule und für einen Schulbesichtigungsrundgang anzumelden.

In diesem Jahr findet der Tag der Offenen Tür am Samstag, den 24. Februar statt.

Wenn Sie Interesse haben EIS SCHOUL zu besuchen, möchten wir Sie hiermit herzlich einladen und Sie bitten, uns das untenstehende Formular bis spätestens den 8. Februar zukommen zu lassen.

PHASE DE PREINSCRIPTION POUR LA RENTREE
VOREINSCHREIBUNGSPHASE FÜR DAS SCHULJAHR

2018/2019

Date limite d'envoi / Einsendefrist

16.03.2018

En septembre 2018, 15 élèves à partir de 3 ans révolus au 1er septembre (nés entre le 1er septembre 2014 et le 31 août 2015) seront admis au cycle 1.0 (enseignement précoce). Des enfants plus âgés (cycles 1 – préscolaire, 2 et 3) ne peuvent être admis que sous réserve de places vacantes.

Si vous désirez faire une demande de préinscription, veuillez nous renvoyer le formulaire ci-dessous pour au plus tard le 16 mars.

Nos lignes directrices du travail pédagogique ainsi que les informations concernant les frais annuels sont téléchargeables sur notre site internet www.eisschoul.lu.

Es werden 15 Schülerinnen und Schüler im Alter von 3 Jahren in Zyklus 1.0 – Früherziehung (präcoce) angenommen. Prinzipiell können nur Kinder angenommen werden die zwischen dem 1. September 2014 und dem 31. August 2015 geboren sind.

Sollten im laufenden Schuljahr noch Plätze in den Zyklen 1 (Kindergarten), 2 und 3 frei werden, können noch ältere Kinder in EIS SCHOUL aufgenommen werden.

Wenn Sie einen Einschreibungsantrag stellen möchten, bitten wir Sie, das untenstehende Formular auszufüllen und bis zum 16. März an uns zurückzusenden.

Unsere pädagogischen Richtlinien sowie die Zusammensetzung der alljährlichen Kosten finden Sie auf unserer Internetseite www.eisschoul.lu.



Inscription

Journée Porte Ouverte 2018
Samedi 24 février

Pour des raisons d'organisation, nous vous prions de bien vouloir remplir ce formulaire.
(Veuillez cocher votre choix et renvoyez le formulaire)

Nom

E-mail

Tél

Début : 09h30

Fin : vers 12h30

☐

Nombre de participants (adultes)

☐

Nombre d'enfants nécessitant un encadrement

Délai d'inscription pour la Journée Porte Ouverte : **Jeudi 8 février 2018**
Lieu de rencontre : **EIS SCHOUL, restaurant scolaire « RATATOUILLE » au 2^e sous-sol**
porte d'entrée au niveau de la cour d'école (espace couvert)



École de recherche fondée
sur la pédagogie inclusive
47-51, rue des Maraîchers
L-2124 Luxembourg

T +352 4796-6327
F +352 26 43 16 58
E inscription@eisschoul.lu
www.eisschoul.lu



Einschreibung

Tag der Offenen Tür 2018
Samstag, den 24. Februar

Aus organisatorischen Gründen bitten wir Sie dieses Formular auszufüllen.

(Bitte Zutreffendes ankreuzen und zurücksenden)

Name

E-mail

Tel

Beginn: 9.30 Uhr

Schluss: gegen 12.30 Uhr

☐

Teilnehmerzahl (Erwachsene)

☐

Anzahl der zu betreuenden Kinder

Anmeldefrist für den Tag der Offenen Tür: **Donnerstag, den 8. Februar 2018**
Treffpunkt: **EIS SCHOUL, Schulrestaurant „RATATOUILLE“ im 2. Untergeschoss**
Eingangstür im Schulhof (überdachter Bereich)



École de recherche fondée
sur la pédagogie inclusive
47-51, rue des Maraîchers
L-2124 Luxembourg

T +352 4796-6327
F +352 26 43 16 58
E inscription@eisschoul.lu
www.eisschoul.lu



Demande de préinscription Antrag zur Einschulung

16 MARS 2018

Date limite d'envoi / Einsendefrist

Par la présente, je soussigné(e)/nous soussignés
Ich unterzeichnete(n)/Wir unterzeichnete

Nom et prénom mère / Name und Vorname Mutter

Nom et prénom père / Name und Vorname Vater

souhaite(ent) que mon/notre enfant soit scolarisé à EIS SCHOUL.
möchte(n) gerne hiermit, dass mein/unser Kind in EIS SCHOUL eingeschult wird.

Date de la demande / Datum der Anfrage

Signature / Unterschrift

Données concernant l'enfant / Angaben zum Kind

Matricule national / Nationale Kennnummer

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	-	<input type="text"/>	<input type="text"/>	-	<input type="text"/>	<input type="text"/>	-	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	---	----------------------	----------------------	---	----------------------	----------------------	---	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Année/Jahr

Mois/Monat

Jour/Tag

N°

☐

f/w

☐

m/m

Nom et prénom enfant / Name und Vorname Kind

Adresse: n° et rue / Adresse: Nr und Straße

Code postal et localité / Postleitzahl und Ortschaft

Quartier VDL / Stadtviertel VDL

Nationalité(s) / Nationalität(en)

Langue(s) parlée(s) par l'enfant / Sprache(n), die das Kind spricht

École où l'enfant est scolarisé actuellement / Schule die das Kind zur Zeit besucht

cycle/Zyklus

☐

1^{re} année
1. Jahr

☐

2^e année
2. Jahr

☐

prolongement de cycle
Zyklusverlängerung

1. L'élève a-t-il déjà un frère et/ou une sœur à EIS SCHOUL ?

Hat der/die Schüler(in) bereits Geschwister in EIS SCHOUL?

Si oui, indiquez le/les nom(s). / Wenn ja, geben Sie bitte den/die Namen an.

☐

oui/Ja

☐

non/Nein

Nom(s) et prénom(s) / Name(n) und Vorname(n)

2. L'élève a-t-il besoin d'une aide spécifique ou bien souffre-t-il d'une maladie ?

Braucht der/die Schüler(in) besondere Hilfen bzw. leidet er/sie an einer Krankheit?

Si oui, indiquez les détails et envoyez-nous les justificatifs nécessaires (certificat médical, rapports, etc.). /

Wenn ja, geben Sie uns bitte nähere Informationen und schicken Sie uns die nötigen Unterlagen (ärztliche Bescheinigung, Berichte usw.).

☐

oui/Ja

☐

non/Nein



École de recherche fondée
sur la pédagogie inclusive
47-51, rue des Maraîchers
L-2124 Luxembourg

T +352 4796-6327
F +352 26 43 16 58
E inscription@eisschoul.lu
www.eisschoul.lu

veuillez tourner la page / bitte wenden



Données concernant les personnes responsables de l'enfant Angaben zu den Personen, die für das Kind verantwortlich sind

Tuteur légal 1 / 1. gesetzlicher Vormund (T1)

Lien de parenté avec l'élève (veuillez cocher la case correspondante)
Verwandschaftsverhältnis zum Kind (Zutreffendes bitte ankreuzen)

☐ Mère/Mutter ☐ Père/Vater ☐ Tutrice/Tuteur
Vormund

Nom et prénom T1 / Name und Vorname T1

Adresse T1: n° et rue (si différente) / Adresse T1: Nr und Straße (falls abweichend)

Code postal et localité T1 (si différente) / Postleitzahl und Ortschaft (falls abweichend)

Tél.: / Mobile T1 e-mail

Nationalité(s) T1 / Nationalität(en) T1

Langue(s) parlée(s) T1 / Sprache(n), die T1 spricht

Profession T1 / Beruf T1

Tuteur légal 2 / 2. gesetzlicher Vormund (T2)

Lien de parenté avec l'élève (veuillez cocher la case correspondante)
Verwandschaftsverhältnis zum Kind (Zutreffendes bitte ankreuzen)

☐ Mère/Mutter ☐ Père/Vater ☐ Tutrice/Tuteur
Vormund

Nom et prénom T2 / Name und Vorname T2

Adresse T2: n° et rue (si différente) / Adresse T2: Nr und Straße (falls abweichend)

Code postal et localité T2 (si différente) / Postleitzahl und Ortschaft (falls abweichend)

Tél.: / Mobile T2 e-mail

Nationalité(s) T2 / Nationalität(en) T2

Langue(s) parlée(s) T2 / Sprache(n), die T2 spricht

Profession T2 / Beruf T2

Questions sur le statut socio-économique de T1 et/ou T2 / Fragen zum sozio-ökonomischen Status von T1 und/oder T2

(Sous quel STATUT exercez-vous votre PROFESSION ? / STELLUNG im BERUF? - extrait du formulaire RECENSEMENT 2011 / Ausschnitt aus dem Formular Volkszählung 2011)

Activité professionnelle / Beruf

T1	T2	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Aidant(e) familial(e) non rémunéré(e) / mithelfendes Familienmitglied
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Exploitant(e) agricole / Landwirt(in)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Travailleur(euse) intellectuel(le) indépendant(e) (médecin, avocat(e), architecte, etc.) Freiberuflich tätig (A(e)rzt(in), Anwa(e)lt(in), Architekt(in) usw.)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Autre indépendant(e) (industriel(le), commerçant(e), artisan(e), etc.) Sonstige Selbständige (Unternehmer(in), Handwerker(in), Geschäftsmann(frau) usw.)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Apprenti(e) sous contrat / auszubildender Lehrling
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Fonctionnaire international(e) / Beamter(in) mit internationalem Statut
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Fonctionnaire, employé(e) ou ouvrier(ère) public(que) / Beamter(in) oder Staatsangestellte(r)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Salarié(e) du secteur privé (affilié(e) à la CNS) / Im Privatsektor Angestellte(r) (CNS versichert)

Par ma/notre signature, je déclare/nous déclarons que toutes les informations indiquées sur le présent formulaire sont correctes.

Mit meiner/unserer Unterschrift versichere(n) ich/wir dass alle angegebenen Informationen auf diesem Formular wahrheitsgemäß sind.

Signature / Unterschrift T1

Signature / Unterschrift T2

EIS SCHOUL se réserve le droit d'annuler une inscription s'il apparaît que les données fournies soient fausses.
Im Falle falsch angegebener Informationen behält EIS SCHOUL sich das Recht vor eine Einschreibung zu widerrufen.